

A escultura de Nossa Senhora do Rosário, de Águas Belas, com rica decoração policromada

A igreja de Águas Belas, no concelho de Ferreira do Zêzere, possui uma escultura de vulto pleno, em madeira policromada, representando Nossa Senhora do Rosário, datável do século XVIII, que foi objecto de tratamento de conservação e restauro, no âmbito de estágio profissional realizado em parceria com o Centro de Estudos de Arte e Cultura, do IPT, e o Projecto Restaurar da Fundação Maria Dias Ferreira, de Ferreira do Zêzere.

A obra exhibe uma rica policromia com variadíssimas técnicas de decoração. O manto e a túnica apresentam estofado com decoração vegetalista em tons de verde azulado, vermelho e branco realizado com a técnica de esgrafitado. Nas orlas do manto observa-se folha de ouro, relevo com decoração puncionada, pedras coloridas incrustadas e, nas extremidades, aplicações de renda. Nas mangas da túnica e na cintura, foram usadas camadas de velaturas (*glacis*) verdes e vermelhas.

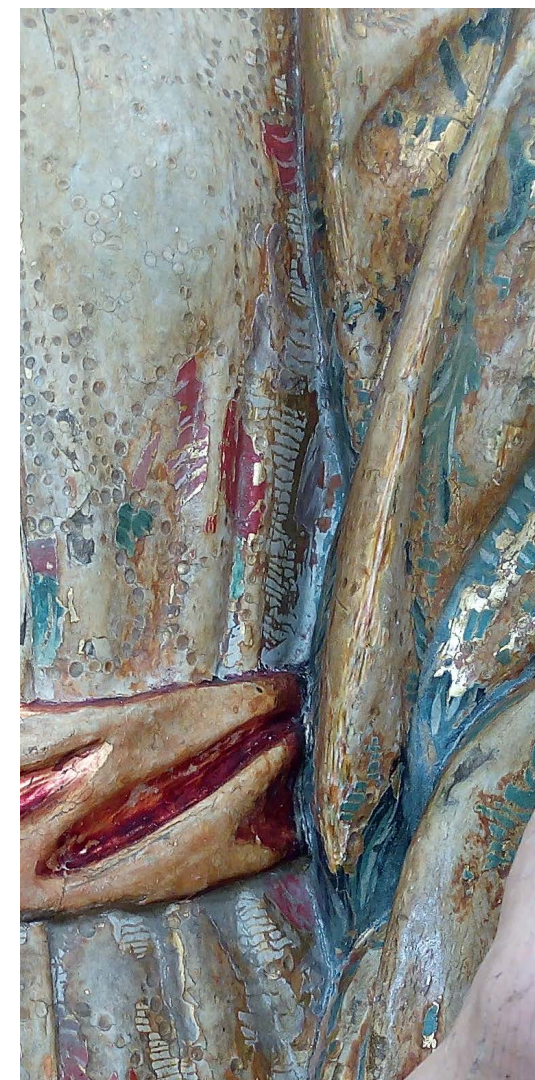
A intervenção teve início com a limpeza mecânica superficial para remover os depósitos de sujidade. Depois foi feita a consolidação e fixação da camada de preparação e da camada polícroma, que se encontravam com perda de coesão e em risco de destacamento, com cola proteica e, pontualmente, com uma dispersão aquosa de acetato de polivinilo. De seguida, procedeu-se à desmontagem dos blocos da mão direita de Nossa Senhora e do braço direito do Menino e à desoxidação e protecção das cavilhas e pregos oxidados. Os materiais usados de forma inadequada noutra intervenção (estearina e fita adesiva) foram removidos. ↘

The sculpture of Our Lady of the Rosary of Águas Belas, with rich polychrome decoration

The Águas Belas church, located at Ferreira do Zêzere County, holds a full figure sculpture in polychrome wood representing Our Lady of the Rosary, datable to the eighteenth century. It was subjected to conservation and restoration treatment, under a traineeship placement in partnership with the Research Centre for Art and Culture of IPT, and the Restaurar Project of the Maria Dias Ferreira Foundation, Ferreira do Zêzere.

The work exhibits a rich polychrome decoration showing an extensive range of techniques. The cloak and tunic present an *estofado* with floral decoration in bluish green, red and white shades made with the *sgraffito* technique. At the edges of the mantle it can be observed gold foil, embossed with punched decoration, inlaid coloured stones and finishes of lace applications. Layers of green and red *glacis* were applied in the sleeves and waist.

The intervention began with a surface cleaning to remove dirt deposits. Afterwards, a consolidation operation was performed with protein glue and, occasionally, with an aqueous dispersion of polyvinyl acetate, at the level of the preparation and the polychrome layers, which presented loss of cohesion and detachment risk. It was followed by the removal of the Our Lady right hand block and the Child right arm block, and by the degreasing and protection of pins and rusty nails. The materials used inadequately in another ↘



↳ Por uma questão de prevenção, a madeira foi imunizada e, como localmente apresentava perda de coesão, foi sujeita a consolidação pontual com resina acrílica (*Paraloid B72*). Após a sua estabilização, ligaram-se os blocos através de colagem que foi reforçada com cavilhas de madeira. Seguidamente, realizou-se o tratamento de fendas e lacunas do suporte de madeira.

A operação seguinte foi a limpeza da superfície policroma com recurso a mistura de solventes orgânicos e fixação da renda com um adesivo acrílico (*Paraloid B72*). Tendo em conta que a superfície apresentava inúmeras lacunas, foi feito um preenchimento e nivelamento das mesmas com uma preparação sintética. A reintegração cromática das mesmas exigiu reflexão cuidada quanto à opção a tomar, uma vez que o desgaste da policromia era bastante extenso e acentuado. Nas zonas onde foi feito o preenchimento realizou-se a tonalização através de uma velatura de cor a fim de atenuar o peso visual que causa a preparação branca à vista. Nas restantes áreas, onde apenas tinha ocorrido o destacamento da camada policroma, optou-se por uma técnica diferenciada — a de *tratteggio* modelado — que permite devolver a leitura à obra e realçar a sua decoração original sem colocar em causa os princípios éticos da profissão.

No final, aplicou-se uma camada de protecção.

Da escultura fazem parte duas coroas em prata que também foram limpas. Nas zonas de quebra procedeu-se à soldagem.

↳ intervention (stearin and tape) have also been removed.

As a preventive action, the wood was immunized and subjected to spot consolidation with an acrylic resin (*Paraloid B72*), were presented loss of cohesion. After stabilization, the blocks were reinforced with wooden pins and glued together. Subsequently, it was performed a treatment on the cracks and lacunae of the wooden support.

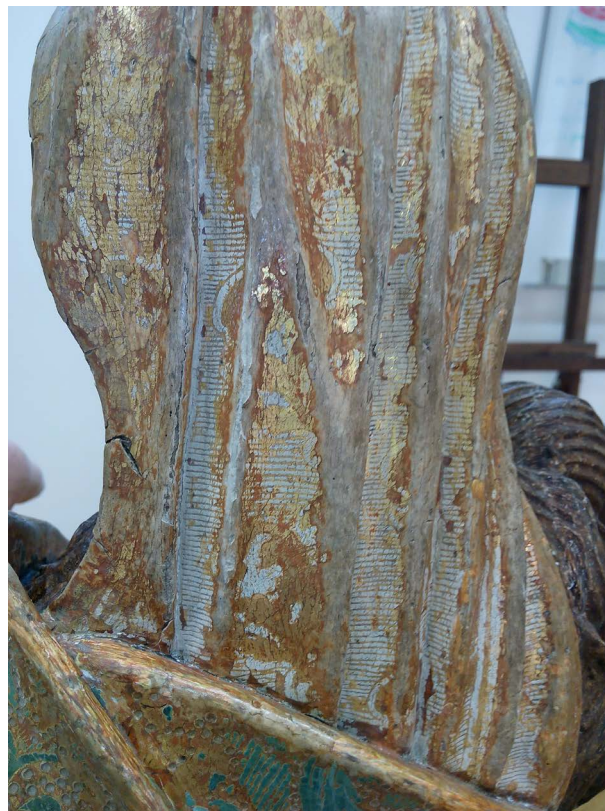
The following operation was the polychrome surface cleaning using a mixture of organic solvents, and the lace fixation with an acrylic adhesive (*Paraloid B72*). Given that the surface had numerous lacunae, a synthetic preparation was applied as a filler and then levelled. The lacunae chromatic reintegration required careful reflection of the options to choose from, since the polychrome wear was quite extensive and noticeable. In filled areas it was chosen a toning through a colour stain wash in order to mitigate the visual weight caused by the white preparation. In the remaining areas, where occurred the detachment of the polychrome layer, it was chosen a different technique — modelled *tratteggio* — which allows the reading of the object as a hole and highlights its original decor without jeopardizing the ethical principles of the profession. Finally a protective layer was applied.

The sculpture includes two silver crowns, which were also cleaned and had brittle areas welded.

Frente e verso da escultura, antes da intervenção.
Altura: 103 cm; largura: 31 cm; profundidade: 24 cm.

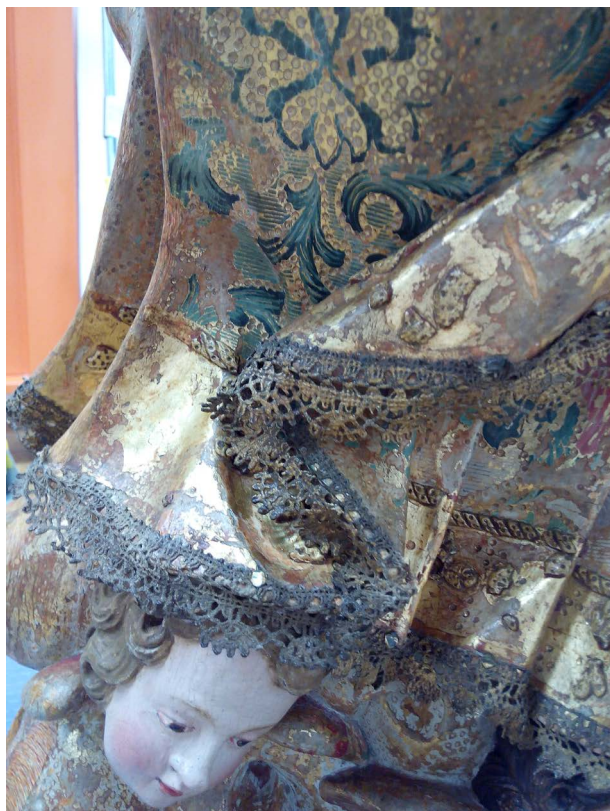
Sculpture recto and verso, before intervention. Height:
103 cm; width: 31 cm; depth: 24 cm.





Pormenor do estofado — puncionado e esgrafitado.

Detail of *estofado* — punched embossing and *sgraffito*.

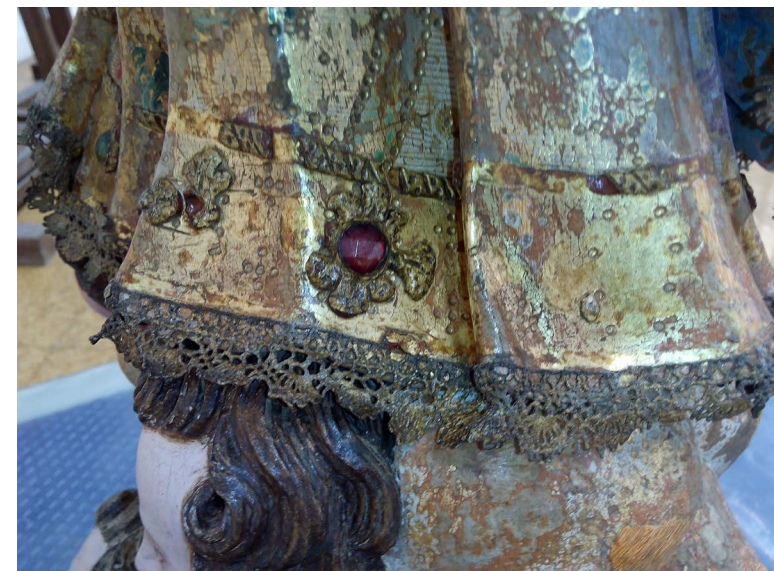


Decoração em relevo e renda.
Embossed decoration and lace.



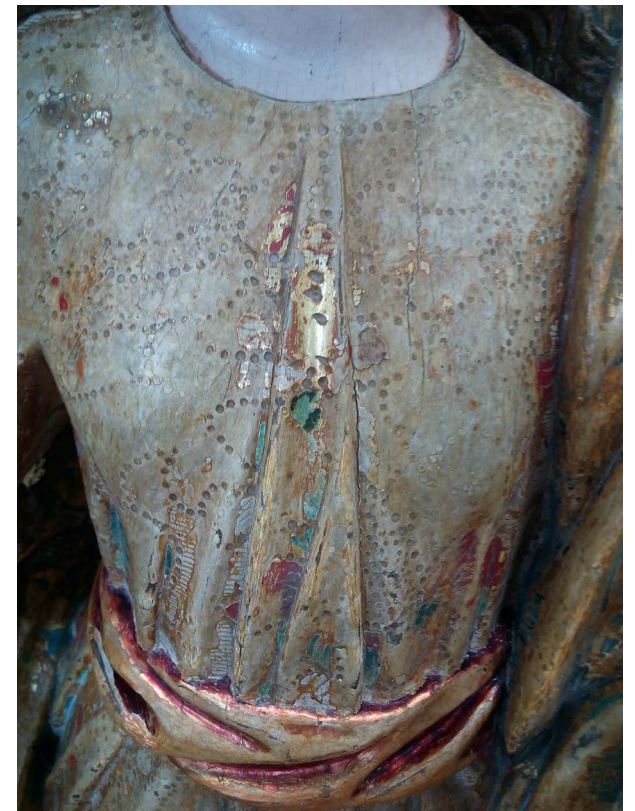
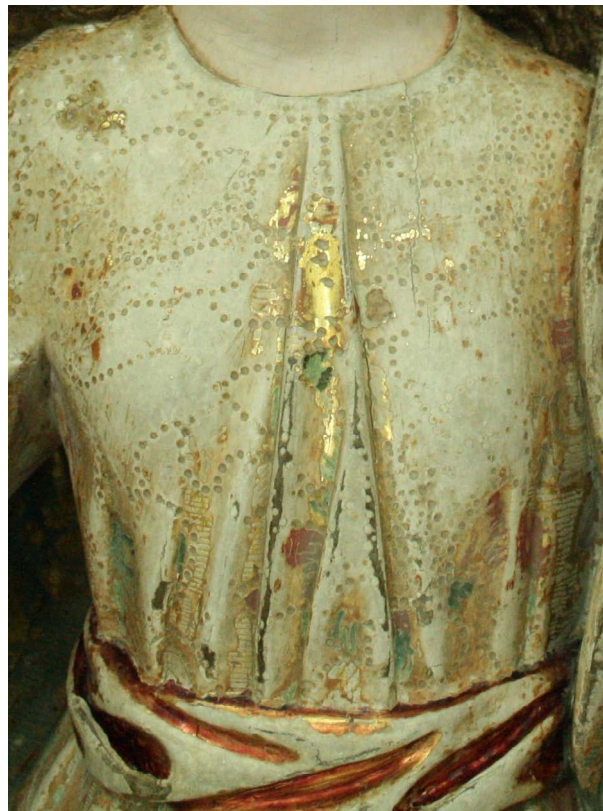
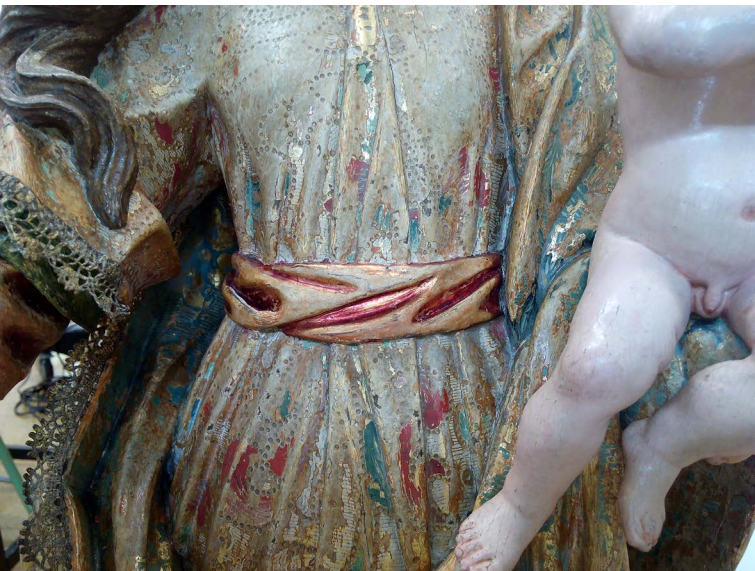
Vestígios da decoração em relevo.
Remains of the relief decoration.

Decoração em relevo e incrustação de pedra.
Relief decoration and stone inlay.



Decoração com *glacis*.

Glacis decoration.



Pormenor do desgaste da policromia, antes e depois da reintegração cromática.

Detail of the polychrome wear before and after the chromatic reintegration.



Fixação da renda.

Lace fixation.



Reintegração cromática diferenciada.

Differentiated chromatic reintegration.



Frente e verso da escultura, após a intervenção.
Sculpture recto and verso, after intervention.

Organização deste boletim
Organization of this bulletin

Carla Rego

Participantes nas intervenções
Participants in the interventions

Docentes da licenciatura e do mestrado em
Conservação e Restauro:
Lecturers of the undergraduate degree and the
master's degree in Conservation and Restoration:

Carla Rego

Conservadores-restauradores:
Conservators-restorers:

Andreia Pardal

Lígia Mateus

Documentação fotográfica
Photographic documentation

Gonçalo Figueiredo

Lígia Mateus

Tradução
Translation

Leonor Loureiro

Edição e paginação
Edition and layout

António João Cruz

Escola Superior de Tecnologia de Tomar
<http://www.cr.estt.ipt.pt>



Coroas de prata, após intervenção.

Silver crowns after intervention.